

BREV FRA EDVARD EIDUM DATERT 24. FEBRUAR – 1948, TIL MRS. ALMA C. WILSON, 102 WEST. 5. STREET., DELL RAPIDS, SYD DAKOTA, U.S.A. KONVOLUTTEN HAR ET GRØNT 1-KRONES FRIMERKE MED KONG HAAKON VII I ADMIRALSUNIFORM (KOM UT 7.JUNI-1946), OG ET RØDT 20-ØRES FRIMERKE MED LØVE. PÅ BAKSIDEN AV KONVOLUTTEN HAR NOEN SKREVET : “JARL HOLM, SUNDALSØRA, VIA TRONDHEIM, NORGE – FISH REEL” (FISKESNELLE). DET SER UT SOM ALMAS SKRIFT. JARL VAR CONRADS SØNN.

Narvik 24. Februar -1948.

Kjære Alma.

Vi vil igjen sende Dig noen ord, Da vi forstår at du nu har hadt meget arbeide og stræv, efter Johns Død og begravelse. Ja ingen forstår vel, hvormeget Du har strævet for å hjelpe Disse to gamle, og Dertil stelle Dit eget hjem. Men vi håper at John har Aarnet De slik, at Du får lidt tilbake for Dit stræv og Dit arbeide med Dem, både mens han levet og nu. Her er alt som vanligt. Vi ønsker bare at vi skulde ha fått snakket lidt med Dig. Si oss Alma. De er noget vi vilde gjerne fortelle Dig, og samtidig spørre Dig om. Men kjære Dig Alma De må Du holle for Dig selv og ikke skrive noget om de til Axel eller Olav Holm. For Da kan de let bli misforståelse, og Axel og Olav kan tro at De er vi som roter i saker som vi ikke har noget med.

Jo her skal Du høre. John sa i et brev til mig en gang i fjor høst, at han hadde sendt noen hundrede Dollar til Norge. Så vidt jeg husker så var De ikke så lite. Nu vet vi at vor Datter Gusta fikk 100 Dollar, Herborg fikk også 100 Dollar. Og så fikk Axel 100 Dollar som han skulle Dele ut til Misjonen, og så skulde Laura ha 25 Dollar av Di penger Axel fikk. Men Den sum John nævnte i brevet til mig var meget større. Si oss Alma om du kan. Hvem har han sendt Disse penger til, og hvem eller hvad skulle Di brukes til tror du? Jeg har snakket både med Axel og Olav og Laura men ingen har sagt noe om de til oss, andet end at Olav nævnte en gang at han trodde at Axel hadde tat imot, eller at han hadde fått en del penger fra John. Vel De kan nok være så, og vist Axel har fått Dem, så er jo Den sak i orden. Men vist Dem skulle fordeles, enten til Misjon eller noen annen, så vilde vi gjerne ha vist De vi også. Din Mor fikk vel vite, hvad pengerne som John sendte skulle brukes til. Ja ja kjære Alma. Dette bare mellem Dig og oss. Hanna min hustru er selvfølgelig også intreseret i sin brors Velgjørenhed. Ja send oss noen ord, om du har tid, så er Du snill. Hils også Din kjære Mor fra oss. Alle her hilser Dere og vi ønsker at De må gå Dere vel alle, og at Di for være frisk til Dagens kamp og stræv sålenge De er Guds vilje at Di skal være her. Fikk brev fra min søster Bergljot for noen dage siden. Hun sier at vor søster Marie har hadt et Slagtilfelle, men at hun nu er bedre igjen.

Ja ha De riktig bra vor kjære Alma og la oss ikke glemme hverandre.

Hilsen fra oss alle tre
Hanna, Gusta og Edvard.

LETTER FROM EDVARD EIDUM DATED FEBRUARY 24 – 1948, TO MRS. ALMA C. WILSON, 102 WEST. 5. STREET., DELL RAPIDS, SYD DAKOTA. THE ENVELOPE HAS A GREEN 1 KRONE STAMP WITH KING HAAKON VII WEARING HIS ADMIRAL'S UNIFORM (THIS STAMP CAME OUT ON JUNE 7-1946), AND A RED 20 ØRE STAMP WITH LION. ON THE BACK OF THE ENVELOPE SOMEBODY HAS WRITTEN: "JARL HOLM, SUNDALSØRA, VIA TRONDHEIM, NORGE – FISH REEL". IT LOOKS LIKE ALMA'S HANDWRITING. JARL WAS CONRAD'S SON.

Narvik 24th February-1948

Dear Alma.

Will again send You a few words, As we understand that you've had a lot of work and toil now, after John's Death and funeral. Yes, no one probably understands, how much You've worked to help These two old ones, and in Addition take care of Your own home. But we hope that John has Arranged It in such a way, that You get a little bit in return for Your toiling and Your work with Them, both while he was alive and now. Here everything is as usual. We'd just wish that we could talk with You a little bit. Tell us Alma. There's something we would like to tell You, and at the same time ask You about. But please Alma you must keep It to Yourself and don't write anything about it to Axel or Olav Holm. Because it could easily be misunderstood, and Axel and Olav may think that we're interfering in things that are none of our business.

Ok, here goes. John said in a letter to me sometime last fall, that he had sent a few hundred Dollars to Norway. As far as I remember It wasn't a small sum. We do know that our Daughter Gusta got 100 Dollars, Herborg also got 100 Dollars. And then Axel got 100 Dollars which he was to Distribute to the Mission, and then Laura was to have 25 Dollars of The money Axel got. But The sum John mentioned in the letter to me was a lot greater. Tell is if you can Alma. Who did he send This money to, and who or what was It to be used for do you think? I've spoken with both Axel and Olav as well as Laura but none of them has said anything about it to us, other than Olav mentioning once that he thought Axel had accepted, or that he had received some money from John. Well, That could be, and if Axel has gotten It, then That's fine. But if It was to be distributed, either to the Mission or somebody else, we too would like to have known about It. I assume your Mother was told, what the money that John sent was to be used for. Oh well dear Alma. This just between You and us. Hanna my wife is of course also interested in her brother's Beneficence. Well send us a few words, if you have time, please Also say hello to Your dear Mother from us. Everyone here greets You and we wish that things will go well for You all, and that You'll stay healty for the Day's battle and toil for as long as It's God's will that You shall be here. Had a letter from my sister Bergljot a few days ago. She says that our sister Marie has had a Stroke incident, but that she's better again now.

Well goodbye then our dear Alma and let us not forget eachother.

Regards from all three of us
Hanna, Gusta and Edvard.